

■ La 54ª Conferencia de Servicios Generales “Nuestra unicidad de propósito — la piedra angular de A.A.”

“El viaje que haremos esta semana no será siempre fácil — y a veces puede que no parezca nada espiritual. No obstante, durante la semana por venir, a medida que realicemos los trabajos de Alcohólicos Anónimos, veremos la forma en que Dios, según cada uno de nosotros Lo conciba, nos habla por medio de la conciencia de grupo.”

Así dijo Mark G. (Colorado), coordinador de los delegados de la 54ª Conferencia de Servicios Generales, en la sesión inaugural el domingo, 18 de abril, por la tarde — palabras que captan la esencia de nuestra gran reunión general de A.A. de una semana entera de duración.

¿Quién asiste a la Conferencia? Los 134 miembros componentes de la Conferencia son los delegados de las 93 áreas de los Estados Unidos y Canadá, los 21 custodios (14 alcohólicos y siete no alcohólicos) de la Junta de Servicios Generales, más los directores de las juntas de A.A.W.S., Inc. y del Grapevine y los miembros del personal del Grapevine y de la OSG.

La 54ª Conferencia, que tuvo lugar en el Hotel Crowne Plaza Manhattan, fue coordinada por Greg M., gerente general de la OSG., Elaine McDowell (no alcohólica), presidenta de la Junta de Servicios Generales, George Vaillant, custodio Clase A (no alcohólico) y Mark G., coordinador de los delegados. Bill A., miembro del personal de la OSG, sirvió como secretario de la Conferencia. El discurso de apertura sobre el lema de la Conferencia, “Nuestra unicidad de propósito — la piedra angular de A.A.”, fue pronunciado por Rick D, custodio regional del

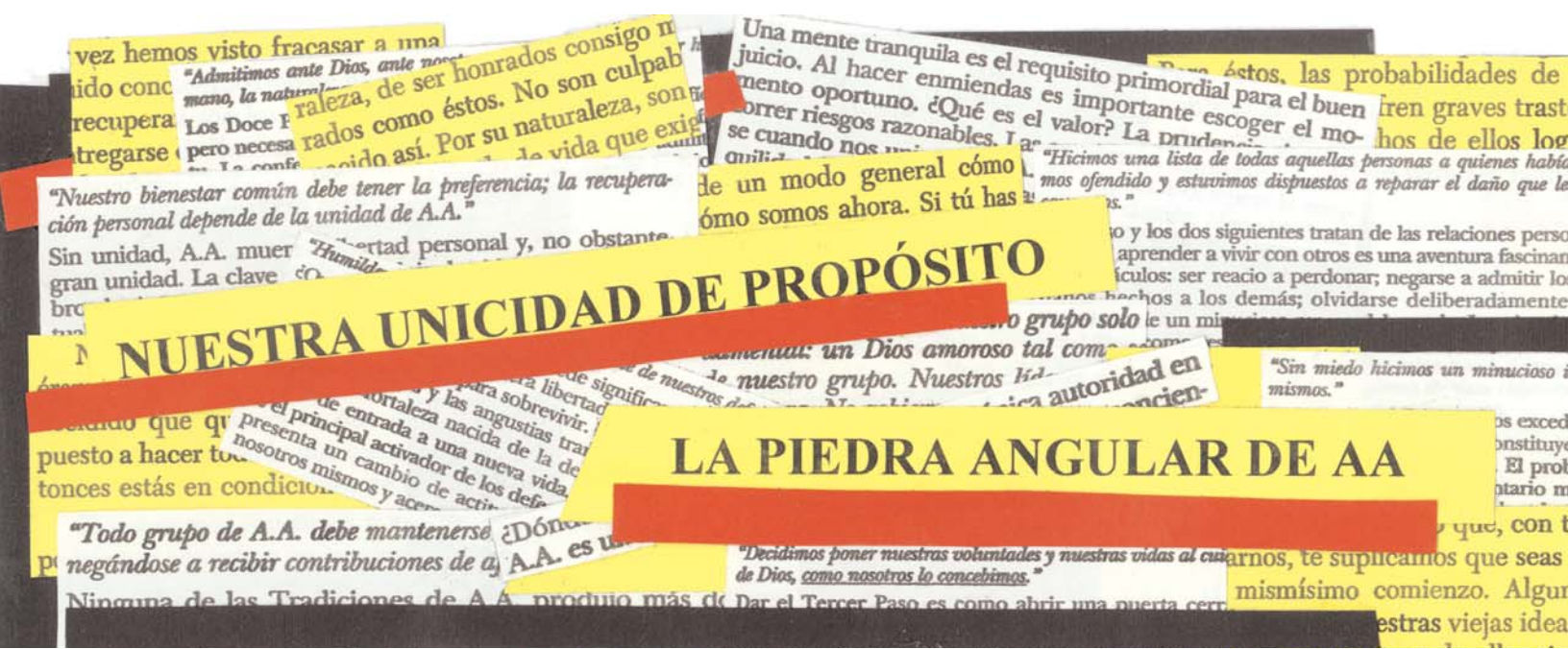
Oeste del Canadá, que sale de funciones por rotación.

El domingo por la tarde es ocasión para camaradería y oportunidad de ver nuevamente a viejos amigos; muchos de los antiguos custodios y delegados y amigos de A.A. llegaron temprano al salón de baile del hotel para la cena de apertura. Después de la cena, se celebró una reunión abierta de A.A., coordinada por Earl F. (Montana) y presidida por Clarke B. (Oeste de Missouri); los oradores fueron: Don A. (Hawaii); Marie H. (Noroeste de Ontario); Robin B. (editora ejecutiva del Grapevine); Paul C. (director de A.A.W.S.); y Arnold R. (custodio de servicios generales).

Cada día desde las 7:30 hasta las 8:30 de la mañana el Grupo Serenidad de la C.S.G. efectuó una reunión. Paul M. (Sudeste de Texas) fue el coordinador, Jeanine R. (California Central) sirvió como secretaria/tesorera, y se sacó el tema del día de lecturas de la literatura de A.A.

A intervalos durante la semana los nuevos delegados, Panel 54, presentaron un resumen de las actividades de servicio de sus respectivas áreas. El miércoles por la mañana, los delegados se reunieron en 10 secciones para una mesa de trabajo que se enfocó en la importancia de la Unicidad de Propósito para el miembro individual, los grupos, el área, la OSG y el Grapevine.

Durante la Conferencia hubo también tres sesiones de compartimiento “¿Qué piensas tú?”, en las que los delegados tuvieron la oportunidad de hacer preguntas, expresar opiniones y presentar inquietudes que no aparecían en las agendas de los diversos comités.



El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. © 2004 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Web Site de la O.S.G. www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

En sus pocos momentos libres, los delegados pudieron pasar por el Atrium para ver las exposiciones de literatura de A.A., material de servicio y traducciones a diversos idiomas. Había también una exposición de objetos de interés histórico montada por los Archivos Históricos de la OSG, y una demostración del nuevo Archivo Digital del Grapevine.

El martes por la tarde los delegados y sus familiares y amigos que les habían acompañado a la Conferencia tuvieron la oportunidad de hacer un recorrido de las oficinas de la OSG y el Grapevine, hacer indagaciones sobre las contribuciones de sus grupos y disfrutar de los tesoros de los Archivos Históricos. En las oficinas del Grapevine pudieron entrar en los Archivos Digitales para ver números atrasados de la revista, hasta el primero publicado en 1944.

Por ser el 60º aniversario del Grapevine de A.A., después del almuerzo hubo un pastel para conmemorar la ocasión.

El miércoles por la tarde la Conferencia eligió a dos nuevos custodios regionales. Tom K. de Saskatchewan, sucederá a Ric D. como custodio regional del Oeste del Canadá; Chuck B., de Iowa, será el nuevo custodio regional del Oeste Central, reemplazando a Ted S.

En la reunión sólo para delegados el martes por la tarde, Jimmy Jack B., de Kansas, fue elegido coordinador de los delegados de la 55ª Conferencia; Randy M., de Saskatchewan, será el coordinador suplente.

Las presentaciones que se hicieron a lo largo de la semana se enfocaron en el lema de la Conferencia, en las finanzas, y en el desarrollo de A.A. a escala mundial. Ya que sólo quedan 14 meses para la Convención Internacional del 70º Aniversario de A.A., Rick W., sustituyendo a Doug R., el miembro del personal de la OSG encargado de coordinar el evento, presentó un resumen del programa y las actividades de ese emocionante fin de semana del 30 de julio al 3 de julio de 2005 en Toronto. Después de la presentación los delegados vieron una corta película de dos minutos sobre la ciudad de Toronto. Luego los actores del estudio Riverside Drive presentaron un reestreno de la obra presentada en la Convención Internacional basada en situaciones y experiencias de Convenciones pasadas.

Judit Santon, archivista, informó sobre el proyecto de preservación en audio de materiales de los Archivos

Históricos de la OSG, que comenzó en el 2000. Todos los presentes escucharon embelesados cuando al final de la presentación se pusieron tres grabaciones, de la amplia colección de los Archivos, en las que se podían oír las voces de los cofundadores, Bill y el Dr. Bob, Lois W. y Ann S., y el hijo del Dr. Bob, Smitty. También se escucharon comentarios referentes a la recaudación de fondos en los primeros tiempos, que Bill llamaba, “la vida entre los anónimi.”

El trabajo de la Conferencia se realiza los 365 días del año—en los grupos, los distritos, en la Oficina de Servicios Generales y en el trabajo constante de los comités, desde las áreas locales hasta la junta de custodios. Pero durante la semana de la Conferencia todas estas labores tienen su culminación.

Las agendas de los 13 comités de la Conferencia se componen de temas remitidos por los comités de los custodios y otros asuntos sometidos por miembros particulares de A.A., trabajadores de servicio general o áreas. Tras cuidadosas deliberaciones, cada uno de los comités presenta sus recomendaciones a la Conferencia en pleno para su discusión, aprobación o no aprobación. El miércoles por la tarde, los delegados coordinadores de los diversos comités empezaron a presentar las recomendaciones de sus respectivos comités. Los miembros de la Conferencia luego tuvieron la oportunidad de pasar a los micrófonos para hacer preguntas o sugerencias, proponer cambios, expresar sus opiniones en pro o en contra y las inquietudes de sus áreas y grupos referentes a cualquier asunto.

En este proceso largo, cuidadoso y arduo—que se extendió hasta el jueves por la noche e incluso la mayor parte del viernes—se va formando la conciencia de grupo de A.A. en los Estados Unidos y Canadá, de la cual surgen las Acciones Recomendables de la Conferencia (un resumen de las Acciones aparece en la página 3 y se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia*, disponible en agosto).

El viernes por la tarde, después de los comentarios de clausura de Elaine McDowell, la Conferencia se clausuró oficialmente con la Oración de la Serenidad en español, francés e inglés. Por la noche, los muy diligentes delegados tuvieron la oportunidad de disfrutar de tiempo libre para ver un show de Broadway, un partido de béisbol, comprar un boleto de lotería, o simplemente echarse una siesta. Por supuesto la mayoría fueron a una reunión de A.A.

El sábado por la mañana los miembros de la 54ª Conferencia de Servicios Generales de A.A. se reunieron por última vez para el desayuno tardío de clausura—una ocasión agrídulce para despedirse de los amigos, compartir recuerdos y sacar fotos. Los custodios de Clase B, Ric D. y Ted S. y el custodio Clase A (no alcohólico) George Vaillant, que salen de sus puestos por rotación, hablaron de las alegrías, las dificultades y sus recuerdos de los años de servicio en la Junta de Servicios Generales.

El sábado por la tarde, los delegados y sus invitados fueron a visitar Stepping Stones, el hogar de Bill W. y Lois, en Bedford Hills, Nueva York.

Habían terminado los trabajos, y los miembros de la 54ª Conferencia de Servicios Generales habían experimentado “...la forma en que Dios, según cada uno de nosotros Lo conciba, nos habla por medio de la conciencia de grupo.”

■ Acciones recomendables y consideraciones adicionales de la Conferencia de 2004

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes y varias consideraciones adicionales de los comités aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia*.

Acciones Recomendables

Acciones Plenarias—que en la Cuarta Edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, se vuelva a puntuar el texto de “La Pesadilla del Dr. Bob” como está puntuado en la Tercera Edición; que sigamos distribuyendo con seguimiento centralizado los nuevos anuncios de servicio público “Tender la mano” y “Ya sabemos cómo es” a un costo no superior a \$30,000.

Agenda—que el lema de Conferencia de 2005 sea: “Lo básico de nuestro grupo base — Recuperación, Unidad, Servicio”; que el tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de 2005 sea: “¿Llevo el mensaje de A.A. o el mío propio?”

Instituciones Correccionales—que el Comité de Instituciones Correccionales de los custodios considere la posibilidad de incluir en el folleto “Un mensaje a los profesionales de correccionales” una declaración de la unicidad de propósito de A.A.

Grapevine—que, para permitir la más amplia circulación del Grapevine de A.A. y *La Viña* y al mismo tiempo evitar la afiliación con cualquier empresa ajena: a) solamente se pueden hacer suscripciones a las revistas el Grapevine de A.A. y *La Viña* por medio del A.A. Grapevine, Inc. y los servidores de confianza de A.A.; b) el A.A. Grapevine, Inc. adopte normas de venta y estructuras de precios uniformizadas para todos los compradores.

Convenciones Internacionales/Foros Regionales de A.A.—que se haga una foto de la ceremonia de las banderas en la Convención Internacional de 2005 con el anonimato protegido; que la Conferencia apoye las normas de la Junta de Servicios Generales según fueron enmendadas el 2 de noviembre de 2003: “En los casos en que un descuento o subsidio es igual al que se ofrece a cualquier organización de parecido tamaño que requiera un servicio o producto de parecido carácter o magnitud, por ejemplo, tarifas de convención en los hoteles, se puede aceptar. En los casos en que se nos ofrece un descuento o subsidio, parcial o solamente porque somos Alcohólicos Anónimos, hay que rechazarlo.”

Literatura—que se elabore un borrador de una tercera edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en español y se remita un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2005; que se vuelva a redactar el folleto “Too Young” con cambios en el formato y el estilo, dirigido a los jóvenes de 11 a 17 años.

Política y Admisiones—que se sigan revisando o examinado todos los materiales sometidos para la posible aprobación de la Conferencia, aparte de los materiales de servicio; que se apruebe el uso de los PC personales en las Conferencias en conformidad con las “directrices para usuarios de los PC en la Conferencia”; que se deniegue la solicitud del Área 15 para un área adicional de delegado.

Información Pública—que la junta de A.A.W.S. siga administrando el Web site por medio de su Comité de Servicios; que la Encuesta de los Miembros de 2004 se realice por área y al azar.

Custodios—que se elija la lista de candidatos a custodios y oficiales de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2004; que se elija la lista de candidatos a custodios y oficiales de las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en abril de 2004.

Consideraciones adicionales

Archivos Históricos—se revisó el contenido del Libro de Trabajo de Archivos y se sugirió incluir una bibliografía de publicaciones de interés histórico de A.A.W.S. y del Grapevine.

Cooperación con la Comunidad Profesional—habló de llegar a una mayor variedad de gente profesional, incluyendo a abogados, policías, consejeros y otros que trabajan en el campo de asistencia social, educadores, profesionales de la salud mental, así como los profesionales que trabajan con los jóvenes.

Finanzas—el comité habló sobre el apadrinamiento y los aspectos espirituales de las contribuciones voluntarias y estuvieron de acuerdo en que ser miembro de un grupo base y contribuir a su mantenimiento es la piedra angular de A.A.

Informe y Carta Constitutiva—el comité revisó los propuestos cambios de redacción en *El Manual de Servicio de A.A.* y remitió sus sugerencias al Departamento de Publicaciones.

Instituciones de Tratamiento—habló sobre el trabajo de servicio de los comités de instituciones de tratamiento de distrito y de área en los refugios para las personas sin hogar, casas de transición, programas de tratamiento para pacientes externos, y casas de reposo.

■ Cálculo aproximado de Grupos y Miembros a partir del 1 de enero de 2004¹

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	52,735	1,187,169
Canadá	4,884	96,446
Subtotal	57,619	1,283,615
Instituciones Correccionales ²	2,545	66,509
Internacionalistas		70
Solitarios		204
Total	60,164	1,350,398
Fuera de los EE.UU. y Canadá ³	44,425	716,453
Gran Total	104,589	2,066,851

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la OSG y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

2. EE.UU. y Canadá solamente

3. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 150 países, incluyendo 54 países que tienen oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

■ Informes de la G.S.O., la Junta de Servicios Generales y los comités de custodios

■ Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Estoy encantada de reunirme con ustedes para experimentar juntos esta 54ª Conferencia de Servicios Generales con el lema de “Nuestra unicidad de propósito — la piedra angular de A.A.” Este año dimos la bienvenida a la junta a cinco custodios: Herbert Goodman, custodio Clase A y cuatro custodios Clase B: Murray M., custodio general del Canadá; Arnold R., custodio de servicios generales; Gary K. y Michael P. custodios regionales. También dimos la bienvenida a la nueva miembro del personal Irene K. y a la nueva gerente de producción Carole Harley. En enero se añadió al Website de la OSG la Cuarta Edición en inglés de *Alcohólicos Anónimos*, nuestro Libro Grande, y las versiones en español y francés del Libro Grande. El presupuesto para 2004 prevé un aumento del 2% en las ventas de literatura, y el precio de las ediciones en cartón y en rústica del Libro Grande volverá a ser el que tenían antes de publicarse la Cuarta Edición. Robin B. se hizo cargo del puesto de editora ejecutiva del Grapevine a partir del 1 de abril.

Charlie B. y Murray M., los custodios generales de los EE.UU. y Canadá, viajaron largas distancias para asistir a la primera Conferencia de Servicio de Minsk, Bielorrusia, la XIII Reunión de las Américas en Maracaibo, Venezuela, y la celebración de 15 años de A.A. en Letonia.

Greg M., gerente general de la OSG, Adrienne B., miembro del personal asignada al despacho Internacional y yo viajamos a muchos países: Sudáfrica, Uganda, Zimbabue, Malawi, Oman, Mescot, India, Colombia, Nicaragua, y a la primera Reunión de Servicio Sub-sahariana, así como a otras reuniones zonales.

El papel de la Junta de Servicios Generales en el cumplimiento de la unicidad de propósito de A.A. a veces requiere tomar decisiones o emprender acciones difíciles. La mayoría de ustedes ya saben que un ciudadano alemán publicó y distribuyó varios libros y folletos aprobados por la Conferencia, primero en Alemania y luego en otros países. Nuestro primer contacto fue en 1993. Durante más de cuatro años, nosotros y la Junta de Servicios Generales de Alemania hicimos muchos sinceros esfuerzos para persuadirle de que la publicación no autorizada de materiales de A.A. pasa por alto los principios establecidos por Bill W. y reflejados en la actual Carta Constitutiva de la Conferencia. Durante cuatro años le pedimos que cesara en sus empeños de publicar, en varios idiomas, literatura sin autorización. En noviembre de 1997 agotamos todas las posibilidades de negociación. La Junta de Servicios Generales de Alemania y A.A.W.S. entablaron un proceso contra esta persona en Alemania para prevenir la publicación y distribución no autorizada de la literatura. El fallo del Tribunal Alemán de Asuntos Consuetudinarios fue a favor de los demandantes, la Junta de Servicios Generales de Alemania y A.A.W.S., el demandado apeló la decisión. En octubre de 2003, el Tribunal de Apelaciones de Francfort falló a favor de A.A., representado por la Junta de Servicios Generales de Alemania

y A.A.W.S. El tribunal ordenó a esa persona que cesara de publicar y distribuir en cualquier idioma los libros y folletos aprobados por la Conferencia. El tribunal afirmó la validez de los copyrights que A.A.W.S. mantiene en fideicomiso para la Comunidad y reconoció a Bill W. como autor de *Alcohólicos Anónimos*.

Esperamos al igual que todos ustedes participar en dos importantes acontecimientos, la 18ª Reunión de Servicio Mundial que tendrá lugar el próximo mes de octubre en la ciudad de Nueva York, con el lema de “Un mensaje—muchos idiomas—una Comunidad” y la celebración del 70º aniversario de A.A. en Toronto, donde nos reuniremos para la Convención Internacional de A.A. de 2005 para reafirmar el “Yo soy responsable.”

La Junta de Servicios Generales sigue dirigida por un Poder superior a cualquier custodio, delegado o grupo. Durante el año, nos levanta el ánimo cada principiante que entra en una reunión con deseo, con esperanza aunque todavía sin la creencia de que la solución de A.A. puede levantar la niebla de alcoholismo y conducirlo hacia la luz del espíritu.

Elaine McDowell (no-alcohólica), presidenta

■ Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Informe de los directores: Los directores de Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) tienen la responsabilidad de supervisar la Oficina de Servicios Generales (OSG), que facilita los servicios de grupo, incluyendo la publicación y distribución de la literatura aprobada por la Conferencia y la de servicio. La junta se reunió siete veces desde la última Conferencia para: escuchar los informes del personal y de la administración de la OSG; revisar los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los informes económicos; hablar sobre las operaciones editoriales, establecer los precios de las publicaciones nuevas o revisadas; recibir noticias de los servicios esenciales a los grupos; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar de asuntos pertinentes a la administración de la OSG.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Servicios, que se ocupa de las necesidades de los despachos de servicio; Finanzas y Administración, que se ocupa de los salarios, el presupuesto, revisión de cuentas y jubilación; Publicaciones, que se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura; y Nombres. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad se encargan de hacer la planificación a largo plazo.

El año pasado la OSG recibió 1,600 visitantes. Algunos invitados especiales fueron: el director de publicaciones de la OSG de Tokyo; dos amigos de Gran Bretaña; y profesionales del cuidado de la salud de Azerbaijón que estaban investigando métodos de “reducción de daños” y se interesaron en la forma en que A.A. ayuda a los alcohólicos. En diciembre, la OSG organizó un Día Anual de Compartimiento con personal

del Consejo Nacional sobre el Alcoholismo y la Dependencia de Drogas (NCADD) y de la Sede de los Grupos Familiares de Al-Anon. El Seminario Anual de Intergupo tuvo lugar en San Diego, los días 26 al 29 de septiembre. Greg M. asistió a la Convención del 50º Aniversario de Narcóticos Anónimos celebrada en San Diego del 3 al 6 de julio. En 2003, 1,169 grupos nuevos se inscribieron en la OSG.

Se determinó que el formato de CD sería el más práctico para distribuir electrónicamente los materiales de la Conferencia. No obstante, A.A.W.S. solicita la opinión de toda la Conferencia antes de iniciar algo que puede tener un efecto dramático en el proceso de la Conferencia.

La junta aprobó una declaración de privacidad para incluir en el Web site. En noviembre se envió un video con todos los ASP actuales incluido “Ya sabemos cómo es” a todos los comités de IP de área, como lo solicitó el Comité de IP de la Conferencia de 2003.

La junta aprobó la producción y los precios de los siguientes artículos del Departamento de Publicaciones: versión en caracteres grandes y en rústica de *Como lo ve Bill, Viviendo sobrio y Llegamos a crear* (inglés); y los folletos “Esto es A.A.” y “44 preguntas” (inglés). El video en lenguaje por señas americano (ASL) de la Cuarta Edición del Libro Grande; y versiones en ASL de “¿Es A.A. para usted?” y “Un principiante pregunta”, con un presupuesto que no exceda los \$10,000.

El personal de la OSG respondió a invitaciones de estructuras de servicio de otros países, incluyendo visitas a Alemania, Francia, África, Colombia, Nicaragua, Venezuela, Hong Kong e India.

Finanzas—Hubo unas ventas brutas de \$10,769,000, aproximadamente \$325,700 (3.1%) más de lo presupuestado, pero \$30,000 menos que en 2002. Las contribuciones para sostener los servicios de la OSG a los grupos fueron de \$5,100,300, unos \$25,000 (.5%) menos de lo presupuestado y casi \$2,500 más que en 2002. Los ingresos totales fueron de \$9,809,800, unos \$73,800 (.8%) más de lo presupuestado, pero \$238,075 menos que en 2002. Incurrimos en una pérdida neta de \$645,160, comparada con una pérdida presupuestada de \$950,800. La diferencia de \$305,000 incluye un aumento de ingresos netos de \$74,000, comparado con lo presupuestado, y unos gastos inferiores en \$231,000 a lo presupuestado.

Después de una larga y detenida discusión, el Comité de Finanzas de A.A.W.S. recomendó que se vuelva a poner a los diversos formatos de *Alcohólicos Anónimos* los precios que tenían antes de la publicación de la Cuarta Edición.

Publicaciones: En 2003 distribuimos 1,702,161 unidades, 8% menos que 1,861,160 distribuidas en 2002. Los compradores A.A. adquirieron 1,356,225 unidades, (80%), y los no-A.A., 345,936 unidades, o un 20% del total. Las ventas del Libro Grande para 2003 alcanzaron un total de 1,014,605 unidades, comparado con 1,169,767 el año pasado. La distribución en 2003 fue un 13% inferior a la de 2002. Se produjo el primer catálogo trilingüe (inglés/francés/español) y se envió en julio de 2003. La junta aprobó la sugerencia de ofrecer

un estuche con el Libro Grande y *Experience, Strength and Hope*, al precio de \$13. La distribución empezó el 15 de noviembre.

Se terminaron las revisiones de "A.A. en las Fuerzas Armadas" y "Lo que le sucedió a José." La junta aprobó el precio de \$65 por el Libro de Recortes de Archivos Históricos (Volumen I).

La Junta aprobó solicitudes para traducir y publicar cinco folletos en mongol: "Esto es A.A.," "¿Es A.A. para usted?" "44 Preguntas," "Una breve guía a Alcohólicos Anónimos" y "Un principiante pregunta". Se puso el precio de \$5.00 a la versión en suahili de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. "Un principiante pregunta" está disponible en chino simplificado. Las traducciones al camboyano del Libro Grande fueron enviadas a Camboya. Se terminó la traducción al letón de *Viviendo sobrio* y se hizo un envío urgente para llegar a tiempo de la celebración del 15 aniversario de A.A. en Letonia. Se han aprobado traducciones de la literatura a lenguajes de la India: *Reflexiones diarias* y los folletos "El grupo de A.A.," "Un principiante pregunta," "Una breve guía a Alcohólicos Anónimos" y "Esto es A.A." al punjabi; los folletos "Una breve guía a Alcohólicos Anónimos," "El artículo de Jack Alexander acerca de A.A.," "El punto de vista de un miembro de A.A." y "¿A dónde voy de aquí?" y el artículo de servicio "Carta al secretario de un grupo de A.A." al marathi; y *Como lo ve Bill* al tamil.

El Libro Grande en islandés se publica en Islandia; Alemania publica en su idioma *La propia historia de Bill*; las traducciones al italiano de *Reflexiones Diarias* y *Como lo ve Bill* se publican en Italia; *Reflexiones Diarias* en portugués se publicará en Portugal; y se ha aprobado la publicación en Lituania de los folletos en lituano.

La junta aprobó conceder un préstamo de \$5,000 a la OSG de Perú para establecer la publicación local con el fin de facilitar la distribución de literatura de A.A. en ese país. El préstamo se pagará en siete años. Se aprobó también una solicitud de la JSG de Nicaragua de un préstamo no superior a \$6,500 que se utilizará para establecer un inventario de literatura, y cubrir gastos de envío. El préstamo se pagará en 10 años.

Iniciamos un plan de publicaciones para las nuevas traducciones al francés de la literatura y materiales de servicio, que también se aplicará a las traducciones al francés ya existentes, para que la literatura de A.A. en francés sea inclusiva por medio del uso del francés internacional.

Se terminó la conversión al sistema Traverse Information Services (software para Windows) y se retiró el sistema AS-400. Esto finalizó la segunda fase de la actualización del sistema, y ofrece una mejora en nuestra capacidad de integrar múltiples tareas y mejor funcionamiento.

Dorothy M., coordinadora

■ Archivos Históricos

Informe de los custodios: Se completaron las traducciones al español y el francés del video "Huellas en el camino" y ya está disponible el tercer volumen del Libro de Recortes de Archivos Históricos. El comité produjo un documento revisado de las normas de permiso de investigación, en el que se incluyen secciones sobre la importancia del anonimato en las investigaciones de los archivos, así como una declaración de copyright y derechos de

propiedad. También creamos unas directrices para recopilar historias orales para que sirvan de ayuda en los trabajos locales de recopilación de historias. En el documento se resumen las sugerencias para recopilar, usar y acceder a las historias orales, sugerencias técnicas y modelos de cuestionarios.

Rick D., coordinador

Informe de la archivista: *Markings*, el boletín de los archivos históricos, se publica ahora bimensualmente en un nuevo formato con contenido histórico. La archivista se reunió con un asesor legal para considerar varios asuntos referentes a nuestra colección, en lo que se refiere a nuestros planes para reproducir los materiales de audio y también a nuestro compromiso de ayudar de la mejor manera posible a los investigadores en sus trabajos. Esperamos terminar el proyecto de preservación de materiales de audio a principios de 2004; miles de cintas magnetofónicas en diversos formatos, casetes, discos de vinilo y audiogramas han sido convertidos a formato digital para protegerlos y evitar más deterioro.

Judit Santon, (no-alcohólica) archivista

■ Comité de auditoría

Informe de los custodios: El año pasado la Junta de Servicios Generales formó un "Comité de Auditoría" compuesto por cuatro custodios y el tesorero de la junta. El comité revisa asuntos tales como el proceso de auditoría, los resultados de la auditoría, controles internos, mejores sistemas de contabilidad e integridad de la administración.

Vincent Keefe (no-alcohólico), tesorero

■ Conferencia

Informe de los custodios: Revisamos las Acciones Recomendables, incluyendo el lema escogido para la 54ª Conferencia, "Nuestra unicidad de propósito—la piedra angular de A.A.", y los cuestionarios de evaluación. También revisamos el informe de A.A.W.S. sobre la transmisión electrónica de las agendas y materiales informativos y lo remitimos al Comité de la Conferencia. Revisamos y finalizamos la agenda y revisamos cuidadosamente todos los puntos sometidos y remitimos cada uno al apropiado comité o junta para su consideración. El comité también habló sobre el experimento de laptop y pidió que se incluya una copia de las directrices para los usuarios de PC en la Conferencia con la invitación para continuar este experimento.

Ron G., coordinador

Informe del personal: El coordinador de la Conferencia sirve como contacto de la OSG para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia de Servicios Generales es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y el secretario de la Conferencia mantiene correspondencia regularmente con los delegados titulares y suplentes. Este despacho sirve también como contacto para todos los miembros de los comités de área y de distrito de las 93 áreas de los Estados Unidos y Canadá. El coordinador asume la responsabilidad de: servir como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité sobre la Conferencia de custodios; recoger sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas de la mesa

de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; trabajar con el gerente general y el personal de la OSG en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.

Bill A.

■ Convenciones Internacionales/ Foros Regionales

Comité de custodios:

Convenciones Internacionales — Revisamos la lista preliminar de las responsabilidades del comité organizador de la convención del 2000; aprobamos un cambio de color en el logotipo de la Convención de 2005 así como títulos para el programa de la Convención de 2005. La junta aprobó la recomendación del comité de que se produzca un librito y un CD que reflejen el crecimiento de A.A. por todo el mundo como artículos de recuerdo de la Convención Internacional de 2005.

Foros Regionales — Desde la última Conferencia, las regiones Nordeste, Este Central, Oeste Central y Sudoeste han celebrado Foros. Se celebró un Foro especial en Smithers, British Columbia, Canadá, y en cuatro islas de Hawaii.

Phyllis H., coordinadora

Informes del personal:

Convención Internacional — Las responsabilidades del despacho de Convenciones Internacionales suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con nuestras Convenciones Internacionales que se celebran cada cinco años. Ya están en marcha los planes para la Convención Internacional del año 2005, que tendrá lugar en Toronto.

Doug R.

Foros Regionales — El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los trabajadores de servicio de A.A., la Junta de Servicios Generales y las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica. Una región puede también pedir que se realice un Foro Especial. El miembro del personal asignado a este despacho también sirve como secretario del Comité de Nombres de custodios, del Comité de Conferencia sobre custodios, y co-secretario de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios y de la Conferencia.

Warren S.

■ Cooperación con la Comunidad Profesional/Instituciones de Tratamiento

Comités de los custodios:

CCP— El comité supervisó una revisión del texto y el formato de "Información sobre Alcohólicos Anónimos" (F-02). También revisamos la lista de 2003 de 52 exhibiciones y sus evaluaciones. Se ha hecho un nuevo diseño

de las exhibiciones portátiles que se envían a las exposiciones nacionales de profesionales.

Instituciones de Tratamiento— Supervisamos la realización del nuevo formato de cuaderno de tres anillas del Paquete y Libro de Trabajo de Instituciones de Tratamiento. También iniciamos unas conversaciones acerca de la eficacia de los comités de IT y el despacho de IT de la OSG. Un miembro del comité sometió sus ideas por escrito y este asunto se considerará en la reunión de agosto.

Allen Ault (no-alcohólico), coordinador

Informes del personal:

CCP— El propósito del despacho de CCP es facilitar información sobre A.A. y establecer una buena comunicación con las personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto con el alcohólico que todavía sufre. Durante el pasado año el miembro del personal asignado a CCP contestó a más de 1,900 solicitudes de información de parte de profesionales; 1,017 de estas solicitudes llegaron después de visitas al Web Site de A.A. Se siguen efectuando reuniones con los estudiantes de medicina durante todo el año en la OSG. Este despacho es responsable de la publicación del boletín *Acerca de A.A.*

Rick W.

Instituciones de Tratamiento — El objetivo del despacho de Instituciones de Tratamiento es suministrar material de servicio para ayudar a los miembros de A.A. que desean llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. Ahora estamos en contacto con 89 coordinadores de IT de área, y casi 389 coordinadores de IT de distrito y “de otro tipo”. Mantenemos una lista actualizada de los coordinadores de estos comités y les enviamos información y literatura. Los coordinadores de IT de área reciben el Paquete de Instituciones de Tratamiento, una guía para llevar el mensaje a los centros de tratamiento. Nos facilitan mucha información las actas e informes de las reuniones de los comités de IT de área.

Irene K.

■ Coordinador del Personal

Informe del personal: Los servicios que se prestan a los grupos y miembros de A.A. se hacen por medio de once despachos del personal. Además, los miembros del personal mantienen correspondencia con miembros y grupos de A.A. de regiones específicas. Los miembros del personal cambian sus trabajos por rotación cada dos años; el coordinador del personal supervisa las actividades de los miembros del personal. Durante el año 2003, el personal de la OSG procesó un total de 34,727 cartas, faxes y correos electrónicos. Como secretario ayudante de la Junta de Servicios Generales, el coordinador del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir materiales pertinentes de antemano, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la Junta de Servicios Generales y sirve como editor del *Informe Trimestral*. Durante el año pasado, recibimos 1,600 visitantes de todas partes del mundo.

Doug R.

■ Finanzas y Presupuesto

Informe de los custodios: En la Conferencia del año pasado, revisamos el presupuesto

presentado para 2003 e informamos que la OSG previó una pérdida de operaciones de \$890,000 aproximadamente, la cual con los ajustes a mediados del año, fue revisada a una pérdida prevista de \$950,000. La pérdida real para 2003 fue \$750,000 menos de lo anticipado. Los ingresos netos fueron superiores a los previstos en unos \$750,000 y los gastos fueron inferiores a los presupuestados en \$230,000. A finales de 2003, el saldo del Fondo de Reserva representaba unos 9.7 meses de gastos de operaciones.

Nuestros ingresos provienen esencialmente de dos fuentes: beneficios producidos por la venta de literatura y contribuciones. Debemos sentirnos animados porque las contribuciones en 2003 fueron superiores, aunque ligeramente, a las del año anterior. Este es el sexto año consecutivo en que las contribuciones han aumentado con respecto al año anterior.

Las contribuciones recibidas de los grupos y miembros de \$4,997,400 fueron inferiores en \$102,600, ó un 2% a las presupuestadas, pero \$6,000 más que las de 2002. Las contribuciones de \$4,997,400 provinieron de unos 25,400 grupos, individuos y entidades de servicio. Estos grupos representan el 44.7% de los 56,904 grupos inscritos en la OSG, una cantidad ligeramente inferior a la del año anterior.

A partir de 2002, nos hemos visto obligados a incluir como contribuciones a la OSG los fondos recibidos del Fondo Internacional de Literatura de la Reunión de Servicio Mundial; por lo tanto en nuestros estados de cuenta aparecen unas contribuciones totales de \$5,100,306, cantidad que incluye unos \$103,000 recibidos de parte de los países participantes para ayudar a llevar el mensaje a todas partes del mundo. Durante 2002 la cifra fue de \$108,000.

Las ventas netas de literatura fueron de \$10,460,500, aproximadamente \$300,000, ó un 3%, más de lo presupuestado y \$25,000 menos que en 2002. Las ventas de la Cuarta Edición del Libro Grande siguieron nivelándose en 2003 (unos 134,000 menos ejemplares vendidos). Pero esta nivelación fue compensada en cierto grado por las ventas (65,000 ejemplares) de *Experience, Strength and Hope*. En total, los costos de impresión y manufacturación, gastos de envíos y pagos de regalías fueron superiores a lo presupuestado, al igual que las ventas. Como consecuencia, el beneficio bruto de \$4,706,250 fue superior en \$100,000 a lo presupuestado. Al sumar las contribuciones y ventas netas de literatura, los ingresos totales de la OSG fueron de \$9,809,800, superiores en \$73,800 (menos del 1%) a los originalmente presupuestados.

Los gastos de operaciones para la OSG en 2003 fueron de \$10,454,900, \$231,800 menos de lo presupuestado pero \$290,000 más que en 2002. Por lo tanto, al compararlo con el presupuesto, el aumento de ingresos aumentado por la disminución en los gastos, tuvo como resultado una pérdida de operaciones de \$645,160 para el año, bastante mejor que la pérdida de operaciones presupuestada de \$950,845. Estas cifras reflejan los resultados combinados de la OSG y la oficina de SMAA de Montreal. La oficina de SMAA fue cerrada el 1 de enero de 2003 y los miembros de A.A. de habla francesa reciben servicio de la OSG de Nueva York.

En la pérdida de \$117,000 se incluye la pérdida de operaciones de SMAA para 2002, y cálculos estimados debidamente anotados para

las operaciones descontinuadas. Sin estos costos de SMAA no hubiera habido pérdidas ni ganancias para la OSG en 2002.

En 1994, la OSG disminuyó los precios y aumentó los descuentos en la literatura. Se hicieron estos cambios para disminuir el saldo del Fondo de Reserva que se estaba acercando al límite superior de lo equivalente a 12 meses de operaciones combinadas establecido por la Conferencia de Servicios Generales. A finales de 2003 el saldo era equivalente a 9.7 meses. El saldo del Fondo de Reserva de \$9,730,900 (saldo ajustado para el cálculo) equivale a \$167 por grupo inscrito. Las contribuciones fueron de un promedio de \$88 por grupo, y los gastos para mantener los servicios a estos grupos fueron de un promedio de \$124 por grupo.

Sus servidores de confianza tras revisar las finanzas recomendaron que se volviera a fijar el precio del Libro Grande en \$6.00 a partir del 1 de julio de 2004. El precio de la Cuarta Edición se fijó en \$5.00, en vez de en \$6.00, para así reducir los anticipados beneficios brutos con el fin de reducir el saldo del Fondo de Reserva. En ese entonces se preveía que, dentro de algunos años, dependiendo del volumen de contribuciones, se volvería a fijar el precio en \$6.00.

En 2003, gastamos \$7,088,055 en servicios a la Comunidad, unos \$94,000, ó el 1%, menos que los \$7,182,000 gastados en 2002. Esto se puede comparar con \$6,685,600 en 2001, \$6,143,300 gastados en 2000, \$5,876,500 en 1999, \$5,867,700 en 1998 y \$5,944,000 en 1997. Las contribuciones sufragaron el 72% de esta cantidad y el 28% restante fue cubierto por los beneficios de la venta de literatura. (Comparado con el 71% y 29% en 2001, el 70% y el 30% en 2001 y el 73% y el 27% el año 2000.)

Los gastos de servicio ascendieron a \$125 por grupo de A.A. inscrito, \$2 menos que el año pasado, mientras las contribuciones fueron de \$89 por grupo, un aumento de \$1. El dólar de servicio de 2003 se gastó en las siguientes actividades: Servicios a los grupos, 34.8% (que incluye el despacho de Servicios a los Grupos, Box 4-5-9, Directorios de A.A., registros; tramitación de contribuciones y servicios en francés); la Conferencia de Servicios Generales, 13.7%; Solitarios, Internacionalistas y Servicios de Ultramar, 9.7%; actividades de los custodios y directores, 6.7%; Foros Regionales, 7.1%; Archivos Históricos, 9.2%; CCP, 5.5%; Servicios en español, 1.8%; Información Pública, 5.2%; Instituciones Correccionales, 3.7%; e Instituciones de Tratamiento, 2.0%, y otros 0.6%.

En el Grapevine, los ingresos de la revista fueron casi iguales a los del año pasado, así como la circulación. La circulación media en 2003 fue de 112,614, comparada con 115,753 en 2003, 115,000 en 2001, 115,900 en 1999, 117,300 en 1998, 120,679 en 1997, y 128,360 en 1996. El beneficio bruto de la revista fue de \$1,156,152, \$89,000 más que el año pasado y \$23,400 menos de lo presupuestado. Los ingresos procedentes de otros artículos fueron \$13,600 inferiores a lo presupuestado pero \$67,300 más que el año pasado. Los beneficios brutos procedentes de otros artículos fueron \$32,000 superiores a lo presupuestado y \$81,300 superiores a los de 2001. Los ingresos totales, incluyendo los intereses devengados, fueron de \$1,574,700, unos \$170,600 más que el año pasado y \$8,700 más de lo presupuestado.

Los costos y gastos editoriales, de circulación y negocios, y administración fueron de \$1,626,148, \$139,600 más que el año pasado y \$4,000 menos de lo presupuestado. Como

resultado, el Grapevine (excluyendo La Viña) tuvo una pequeña ganancia de operaciones (excluyendo SMAA) de \$5,400, comparado con una pérdida de \$12,000 el año pasado.

El presupuesto del Grapevine para 2004, excluyendo La Viña, prevé un aumento de \$10,000 en los ingresos provenientes de suscripciones a la revista para alcanzar \$1,652,500, y una reducción de \$70,000 en los costos directos y un beneficio bruto \$1,236,200. Se prevé que el beneficio bruto de otras publicaciones aumente en \$91,000, y unos intereses devengados algo menores. La previsión presupuestaria para 2004 de una ganancia \$105,104 se puede comparar con la presupuestada de \$4,358 y una real de \$5,400 el año pasado que contribuye grandemente a poner fin a muchos años consecutivos de pérdidas de operaciones para el Grapevine.

La Viña, el proyecto de la revista en español aprobado por la Conferencia de 1995, se ha seguido desarrollando con una circulación media de 9,222 ejemplares en 2003 algo superior a 9,000 en 2002. El proyecto ha experimentado pérdidas en los últimos siete años y medio. Durante 2003, los ingresos provenientes de suscripciones fueron de \$72,552 y los costos directos de publicaciones fueron de \$63,630, con lo cual hubo un beneficio bruto de \$8,922. Los gastos de operaciones relacionados directamente con la publicación fueron de \$120,560. En estos se incluyen los costos de redacción, circulación y administrativos de La Viña. Por lo tanto la pérdida del proyecto para año fue de \$111,638. Para 2004, se prevé que la pérdida de La Viña aumentará en \$7,000 para llegar a \$118,695 y que la circulación llegará a 9,500 ejemplares. La junta del Grapevine y el Comité de Finanzas de los custodios seguirá revisando y controlando el progreso comparado con el plan original e informando a la Conferencia. Desde el inicio del proyecto, se han invertido \$779,744 en La Viña, y en 2001 la Junta de Servicios Generales recomendó que la revista se siguiera publicando a expensas de la Junta de Servicios Generales.

En resumen, la Comunidad está en buena salud económica; las previsiones para este año parecen ser favorables, y seguimos contando con los medios necesarios para llevar el mensaje.

Vincent Keefe (no alcohólico), tesorero

■ Información Pública

Comité de custodios: Durante el año pasado: supervisamos la producción de un nuevo anuncio de servicio público para TV (ASP) y lo remitimos al Comité de IP de la Conferencia. Revisamos los ASP de audio que ya tenemos para comprobar su actualidad y remitimos al Comité de IP de la Conferencia la recomendación de que el cuestionario de la Encuesta de los Miembros de 2004 se haga al azar por área.

Robert P., coordinador

Informe del personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico, al posible alcohólico y al público en general a través de los medios de comunicación, las ferias de salud, las escuelas y el Web Site de A.A. Una parte importante del trabajo de IP de la Oficina de Servicios Generales es servir como depósito de los "compartimientos y experiencia acumulada" de los comités de IP de todas

partes de los EE.UU. y Canadá. El miembro del personal asignado a IP y su asistente contestan a centenares de solicitudes de información por correo y por teléfono de parte del público en general y de la Comunidad. Es responsable de las entrevistas con los medios de comunicación para explicar lo que A.A. es y lo puede y no puede hacer. El miembro del personal encargado de IP se comunica con más de 700 coordinadores de comités de IP de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo.

Gayle S.R.

■ Instituciones Correccionales

Comité de custodios: El comité solicitó a la Comunidad historias/compartimientos para actualizar y revisar el libro *A.A. en prisiones: de preso a preso*. Se trataba de encontrar especialmente historias de gente joven y mujeres. Remitimos la declaración de la unicidad de propósito de A.A. al Comité de IC de la Conferencia para su posible inclusión en el Libro de Trabajo de IC. El comité ha propuesto cambiar el nombre del "Comité de Instituciones Correccionales de los custodios" a "Comité de los custodios sobre Correccionales". Revisamos compartimientos de la Comunidad referentes a la forma en que A.A. se introduce en los programas de formación del personal de IC y remitimos este asunto al Comité de la Conferencia para obtener su opinión.

Leonard Blumenthal

(no-alcohólico), coordinador

Informe del personal: El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos confinados en las instituciones correccionales. En este despacho se reciben más de 750 cartas al mes procedentes de reclusos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros muchos piden nombres de miembros de A.A. de afuera con quienes mantener correspondencia, o ayuda para ponerse en contacto con A.A. cuando son puestos en libertad. Tratamos de facilitar muchas de estas peticiones, principalmente por medio de nuestra red de comités de instituciones correccionales de área, distrito y locales. El boletín, *Compartiendo desde detrás de los muros*, que contiene extractos de cartas de presos enviadas a la OSG, es también responsabilidad de este despacho. Este despacho coordina el Servicio de Correspondencia de Correccionales (CCS).

Mary Clare L.

■ Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de custodios: Este comité es responsable de sugerir normas y acciones para asegurar que el mensaje de A.A. esté disponible por todo el mundo, especialmente en las áreas en que no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, ayudamos a hacer traducciones de la literatura de A.A., y fomentamos la expansión de reuniones de servicio regionales o zonales. El comité es el vínculo principal entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de los Estados Unidos y Canadá. La 18ª Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar en Nueva York los días 24 al 28 de octubre del presente año, con el lema "Un mensaje—muchos idiomas—una Comunidad".

Por petición de A.A.W.S. revisamos un borrador de un artículo de servicio sobre el apadrinamiento de país a país y lo remitimos al Comité de Literatura/ Publicaciones de 18ª RSM para su consideración.

Charlie B., coordinador

Informe del personal: Al despacho internacional llega la correspondencia de grupos y miembros de A.A. y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en países fuera de los EE.UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 56 oficinas de servicios generales y centros de distribución de literatura de otros países. Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran: servir como coordinador de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año; mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura, y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.

Adrienne B.

■ Literatura

Informe de los custodios: Proyectos emitidos al Comité de Literatura para discusión: Revisión propuesta del folleto "Le sucedió a Alicia"; un informe de la marcha de los trabajos de la revisión del folleto "El Grupo de A.A."; el borrador de una introducción a *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.

David E., coordinador

Informe del personal: La coordinadora de literatura trabaja estrechamente con el editor, los escritores e ilustradores en la preparación de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A.: y se mantiene en contacto con 62 coordinadores de literatura de área, 346 de distrito y 183 personas encargadas de la literatura que sirven a los intergrupos y grupos de A.A.; y también sirve como editora de *Box 4-5-9*.

Eva S.

■ Nombramientos

Comité de custodios: El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales los nombres de dos candidatos para custodios de Clase A (no-alcohólico) que serán aprobados después de la Conferencia de 2004. Remitimos la lista propuesta de miembros de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la junta, y directores de A.A.W.S. y del Grapevine al Comité sobre custodios de la Conferencia de 2004 para su desaprobación si la hubiera, así como la lista de custodios a la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo, después de su presentación a la Conferencia de Servicios Generales de 2004 para su desaprobación, si la hubiera.

Ted S., coordinador

■ Servicios a los grupos

Informe del personal: Para ayudar a los grupos, la OSG suministra a la Comunidad materiales de servicio, que se producen debido a una necesidad expresada, con el fin de facilitar información y compartir experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Algunos ejemplos de este material son: Guías de A.A.; Lista de Referencia de Asociaciones Similares a A.A.; Catálogo de Literatura de A.A. y materiales audiovisuales para necesidades especiales. Los proyectos de servicio en curso incluyen: Coordinación de tres Directorios de A.A., Este de los EE.UU., Oeste de los EE.UU. y Canadá; supervisión de los archivos de Servicio, las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, y los paquetes de R.S.G. Actualmente, toda la correspondencia en español procedente de los Estados Unidos y Canadá llega al despacho de Servicios a los Grupos, exceptuando la correspondencia de correccionales. La OSG sigue comprometida a facilitar servicios en los tres idiomas principales de Norteamérica: español, inglés y francés. Este despacho también sirve como enlace con las oficinas centrales/ intergrupos y los Comités de Necesidades Especiales/ Accesibilidades.

Julio E.

■ Sesión de compartimiento general

Informe de los custodios: El lema de la reunión de agosto de 2003 fue "Unicidad de propósito—Por esto yo soy responsable." El lema para noviembre fue "Nuestra visión para el futuro de A.A.: Nuestra responsabilidad para planeamiento a largo plazo". En febrero de 2004 la sesión se enfocó en "Informar a la conciencia de grupo informada."

George Vaillant, M.D.,

(no-alcohólico) coordinador

■ Solitarios/Internacionalistas

Informe del personal: Los Solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque no hay grupos cercanos. Hay unos 210 Solitarios en 57 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 73, así como 55 Contactos de Puerto. Hay 185 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios compartiendo la experiencia, fortaleza y esperanza con otros A.A. de todas partes del mundo por medio de cartas, cintas y correo electrónico. Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un paquete de literatura que contiene un directorio de miembros y también una suscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en la que aparecen extractos de cartas enviadas a la OSG por los miembros de LIM. Hay también unos 475 Padrinos de Solitarios—miembros que pueden asistir a reuniones regulares—que comparten las actividades de sus grupos y sus experiencias personales.

Irene K.

■ Informes del Grapevine

Informe de los directores: The A.A. Grapevine, Inc. es la rama de la Junta de Servicios Generales que publica y distribuye el Grapevine, la revista internacional y "reunión impresa" de la Comunidad, así como colecciones de artículos del Grapevine en libros, librillos, y CD y otros formatos y la revista en español, *La Viña*.

Ha habido varios cambios en la oficina del Grapevine. En agosto, Eugene O. ocupó el puesto de contralor. Como jefe del departamento de finanzas, Eugene trabajó el editor ejecutivo y el tesorero de la junta para preparar los presupuestos del Grapevine y la Viña y los informes económicos trimestrales de ambas. La junta inició la búsqueda de un nuevo editor ejecutivo. El comité de búsqueda solicitó curriculum vitae y después de varias entrevistas nombró a Robin B. como editora ejecutiva a partir del 1 de abril de 2004.

En enero de 2001, J. Desmond T. fue nombrado consejero de la junta. Por acuerdo mutuo, Desmond dimitió de su puesto en el Grapevine el 31 de marzo de 2004 para dedicarse a otros asuntos. Eugene O., el contralor, asumió las responsabilidades administrativas hasta que fue nombrada la nueva editora ejecutiva.

No hubo cambios en el personal de la redacción ni de servicios de distribución aunque hubo alguna reorganización. La editora ejecutiva asumió la responsabilidad del departamento de servicio de distribución, con la ayuda del gerente de la oficina que supervisa a cuatro representantes de servicio al cliente, dos de los cuales son bilingües; un coordinador bilingüe de RGv/RLV; y el departamento de envíos. Charles M., el editor gerente, asumió la responsabilidad de supervisar La Viña, el A.A. Grapevine y el Web site, www.aagrapevine.org.

El Grapevine tuvo un beneficio de \$5,366 para el año terminado el 31 de diciembre de 2003, comparado con \$4,358 presupuestados. La circulación media mensual fue de 112,614 para el año comparado una circulación presupuestada de 115,000. Los ingresos brutos de suscripciones fueron de \$1,691,467, y el beneficio bruto de la revista fue de \$1,156,152, algo inferior a lo presupuestado de \$1,179,560. Otros ingresos de publicaciones, provenientes de la venta de libros, cintas, CD y calendarios de pared y agendas de bolsillo fueron de \$604,331, algo inferior al presupuestado. El beneficio bruto fue de \$418,510, superior en \$32,080 a lo presupuestado y también superior a los resultados de 2002.

El beneficio bruto total, incluyendo flujo de caja e intereses del Fondo de Reserva de \$56,850, fue de \$1,631,514. Los gastos totales fueron \$1,126,148, con lo que hubo un beneficio neto de \$5,366, \$1,008 más de lo presupuestado.

La circulación media de las seis números bimensuales de La Viña fue de 9,222; la cantidad presupuestada fue de 9,500. Hubo una pérdida neta total de \$111,638, comparada con una pérdida presupuestada de \$125,809.

Trabajando en concierto con el subcomité de servicio al cliente de la junta, la gerencia ha revisado cuidadosamente los servicios suministrados por el actual proveedor de estos

servicios y está considerando buscar otros proveedores. Ha acelerado su respuesta a suscripciones inentregables y tomado varias medidas para mejorar el servicio al cliente.

Declaración de misión—El propósito de la junta corporativa del Grapevine, una corporación de servicio afiliada a la Junta de Servicios Generales es servir a la Comunidad de la siguiente forma: supervisar las operaciones editoriales de la corporación; ofrecer una sólida administración económica de la corporación; establecer normas y prioridades corporativas; emprender un continuo proceso de planificación estratégica; operar de acuerdo con los principios de A.A. según están expresados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

Richard G., coordinador

Informe del personal: Este ha sido un año muy productivo para el Grapevine. El personal ha seguido actualizando el contenido y el diseño del Grapevine y La Viña con el objetivo de atraer a los principiantes y animar a otros a hagan uso de la revista para llevar el mensaje de A.A.

El Grapevine publicó dos libros el año pasado—*Gracias por compartir: sesenta años de cartas al AA Grapevine* y *Despertares espirituales: viajes del espíritu sacados de la páginas del AA Grapevine*. Cada libro, compuesto de artículos publicados en el Grapevine a lo largo de los años, representa una amplia variedad de experiencia. El pasado invierno, el Grapevine rediseñó su Web site. Conocido ahora como el AA Grapevine Online!, ofrece más historias, más humor y más información sobre el Grapevine, La Viña y Alcohólicos Anónimos. Este mes de junio, se convertirá en la puerta al Archivo Digital del AA Grapevine, una colección de más de 2,000 cartas, historietas y artículos que cubren el desarrollo de A.A. desde 1944 hasta 2002, con documentos de importancia histórica—como por ejemplo, la propuesta de establecer la Conferencia de Servicios Generales, los primeros ensayos sobre las Tradiciones e informes de todas las Convenciones Internacionales, y 60 años de compartimiento.

La Viña ha experimentado un crecimiento importante también y ahora alcanza a 9,000 subscriptores. Algunas historias publicadas en La Viña ahora están disponibles en el Web site del AA Grapevine y la traducción de *Lo mejor de Bill* y producción de un CD audio de historias publicadas en La Viña están ahora en curso.

Para mejorar los servicios al cliente, estamos revisando los sistemas actuales de distribución y hemos iniciado nuevos procedimientos para responder a solicitudes de información por parte de nuestros abonados, incluyendo un nuevo sistema de voice mail y procedimientos para responder mejor a clientes de habla inglesa y habla hispana. Además, la oficina está tomando medidas para fortalecer su relación con los intergrupos y los representantes del Grapevine y de La Viña, por medio de correspondencia mensual a los coordinadores de área y a las oficinas centrales e intergrupos, y mesas de trabajo de RGv en los Foros Regionales.

Robin B., editora ejecutiva

■ Currículum vitae para elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2005, se nombrarán tres nuevos custodios Clase B (alcohólicos)—de las regiones Sudeste y Este Central de los Estados Unidos, y un custodio general de EE.UU. Los currículum vitae deben ser recibidos en la OSG el 1 de enero de 2005 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados. El nuevo custodio regional del Sudeste sucederá a Dick G., de Altamonte Springs, Florida; el nuevo custodio regional del Este Central reemplazará a Dorothy M., de Indianápolis, Indiana. El nuevo custodio general cubrirá el puesto que ahora ocupa Charlie B., de New Orleans, Louisiana.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A., como un todo.

Además, es importante que los candidatos a custodio se den cuenta del tiempo que supone dedicarse a este cometido. Se espera que los custodios asistan a tres reuniones trimestrales de la junta, las cuales suelen programarse desde el jueves por la tarde hasta el lunes por la mañana, y a la Conferencia de Servicios Generales que dura una semana. A menudo, se pide a los custodios que asistan a los Foros Regionales, programados para un fin de semana. Además, a los custodios regionales, normalmente se les pide que sirvan dos años como miembros de la Junta Corporativa de A.A.W.S. o la del Grapevine, las cuales se reúnen más frecuentemente que la Junta de Servicios Generales.

Se ruega que sometan el curriculum vitae de su candidato a la atención de: Secretary, trustees Nominating Committee, General Service Office.

■ Vacante para custodio de Clase A (no alcohólico)

El Comité de Nombramientos de los custodios pide a todos los custodios, delegados y directores que sometan los nombres de los individuos que les parezcan idóneos para servir como custodios de Clase A (no-alcohólico). Los custodios de Clase A se eligen de entre profesionales de diversos campos, como por ejemplo, médicos, abogados, miembros del clero, asistentes sociales y educadores.

Habrá una vacante para custodio de Clase A después de la Conferencia de Servicios Generales de 2005. Elaine McDowell, Ph.D., presidenta de la Junta de Servicios Generales, saldrá de su puesto por rotación después de 13 años de servicio como miembro de esa junta.

Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran archivo de candidatos de personas calificadas, que refleja la inclusividad y la diversidad de A.A. Favor de someter el curriculum vitae de negocios o profesional del candidato al Secretary, trustees Nominating Committee, General Service Office, para el 15 de julio del 2004 a más tardar.

■ Vacante para director no custodio de A.A.W.S.

A.A. World Services, Inc. ha iniciado su búsqueda para cubrir una vacante de director no-custodio, que se producirá después de la Conferencia de Servicios Generales de 2005. Se anima a los miembros de A.A. interesados a someter su currículum vitae. Los requisitos básicos para este puesto son: un mínimo de siete años de sobriedad continua; una sólida experiencia profesional o comercial, con preferencia pero no limitada, en los siguientes campos: finanzas, administración, publicaciones, abogacía, o tecnología de la información; capacidad de trabajar con otros; disponibilidad para asistir a ocho reuniones regulares de la Junta de A.A.W.S., a tres reuniones de fin de semana de los comités de los custodios (que están compuestos en parte por directores nombrados por las juntas corporativas), y a la Conferencia, una semana en el mes de abril. Además se puede llamar a los directores para asistir a reuniones de un subcomité u otras y a representar a A.A.W.S. en los Foros Regionales u otras funciones de A.A. Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran archivo de candidatos de personas calificadas, que refleja la inclusividad y la diversidad de A.A. Favor de someter el curriculum vitae a Joe Dennon Secretary, trustees Nominating Committee, General Service Office, para el 13 de agosto de 2004 a más tardar.

■ Vacante para director no custodio del Grapevine

Después de la Conferencia de Servicios Generales de 2005, habrá una vacante de director no-custodio de la Junta Corporativa del Grapevine. La junta pide a todos los custodios, delegados y directores que sometan los nombres de los individuos que les parezcan idóneos para servir en este puesto. Algunas de las habilidades más deseables para este puesto son: una sólida experiencia profesional o comercial en los campos de finanzas, administración o comunicaciones, en asuntos relacionados con el trabajo de la Junta del Grapevine de A.A.; dotes de liderazgo y capacidad para trabajar con otros en una situación de conciencia de grupo; participación en el servicio de A.A.; un mínimo de siete años de sobriedad en el programa de A.A.; disponibilidad para asistir a todas las reuniones regulares de la junta del Grapevine (actualmente, ocho al año como máximo), a las reuniones trimestrales de los comités de los custodios, y a la Conferencia, una semana al año. Además se puede llamar a los directores para asistir a reuniones de un subcomité u otras y, a veces, para representar al Grapevine en los Foros Regionales u otras funciones de A.A. Al buscar candidatos para cubrir todas las vacantes en Alcohólicos Anónimos, la Comunidad se compromete a crear un gran archivo de candidatos de personas calificadas, que refleja la inclusividad y la diversidad de A.A. Favor de someter el curriculum vitae a Janet Bryan, The A.A. Grapevine, para el 13 de agosto de 2004 a más tardar.

Puntos Sobresalientes del Presupuesto

Presupuesto de la OSG para 2004

Este presupuesto describe las "OPERACIONES" de la Oficina de Servicios Generales. Incluye los gastos de A.A. World Services (operaciones de Publicaciones) y del Fondo General (actividades de Servicio). No incluye las actividades del Fondo de Reserva o del Fondo de Proyectos de Capital sobre las cuales se informa de manera separada. Las operaciones del Grapevine aparecen más abajo en un informe separado.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de ventas de \$10,666,700, aproximadamente \$200,000 (2%) más que los resultados reales de 2003 teniendo en cuenta que se va a fijar el precio del Libro Grande nuevamente en \$6.00, a partir del 1 de julio de 2004. Con la prevista nivelación de las ventas de la Cuarta Edición del Libro Grande y de la antología, *Experience, Strength and Hope*, se prevé poco cambio en las ventas de los demás productos. Se debe recordar que el precio de la 4ª Edición se fijó en \$5.00 y no en \$6.00 con miras a reducir las ganancias brutas y así reducir el saldo del Fondo de Reserva. Se preveía que, con el paso de varios años y según la cantidad de contribuciones, se volvería a fijar el precio en \$6.00

Se presupuesta que los costos de producción serán menores en \$400,000 a los de 2003, debido a varias razones. La reducción se debe en parte a una mezcla de costos como consecuencia de la prevista nivelación de ventas de la Cuarta Edición y de la antología anteriormente mencionada. Una parte se debe a previsiones de mejores costos de producto y otra parte a no "tener pérdidas relacionadas con artículos de poco movimiento o con publicaciones en idiomas diferentes del inglés. Se presupuestan unas regalías de \$145,000.

Se prevé que los gastos de envío y almacenaje serán aproximadamente iguales a los del 2003. Aunque puede haber aumentos en gastos de operaciones debidos a presiones inflacionarias, se anticipa poco o ningún cambio en los gastos como consecuencia de la mencionada nivelación de ventas de la Cuarta Edición y de la antología y el no tener que incurrir en gastos parecidos a los del año pasado relacionados con el cambio de almacén.

Después de restar los gastos de producción y envío y las regalías, se presupuesta un beneficio bruto de unos \$5,378,000 (aproximadamente \$670,000 más que en 2003), un 50.4%, comparado con \$4,706,250, o un 45%, en 2003. Es importante tener en cuenta que mientras seguimos esforzándonos por tener literatura disponible para nuestra Conferencia de Servicios Generales no sólo en inglés sino también en español y francés, como consecuencia de tener tiradas menores en estos idiomas incurrimos en mayores gastos de producción. Visto que nos esforzamos por vender la literatura al mismo precio sean cuales sean los gastos de producción, se prevé que habrá beneficios brutos menores.

Se han presupuestado para 2004 unas **Contribuciones** de \$5,175,000. Las contribuciones para 2003 fueron ligeramente superiores a las del 2002 y fue el quinto año consecutivo en que las contribuciones fueron superiores a las del año anterior. En 2003, las contribuciones provenientes de los grupos e individuos de \$4,997,400, fueron inferiores a las presupuestadas en unos \$102,600 (2%), pero superiores en \$6,000 (menos del 1%) a las del 2002. Se previó para 2003 que las contribuciones aumentarían en un 2%. Durante 2002, nos vimos obligados a incluir como contribuciones a la OSG los fondos recibidos del Fondo Internacional de Literatura de la Reunión de Servicio Mundial; por lo tanto en nuestros estados de cuenta aparecen unas contribuciones de \$5,100,300 para 2003, cantidad que incluye unos \$103,000 recibidos de parte de los países participantes para ayudar a llevar el mensaje a todas partes del mundo, comparado con \$107,500 recibidos de países de todas partes del mundo en 2002.

Se han presupuestado para el período unos **Ingresos Totales de Operaciones** de \$10,556,100, un 8% más de lo previsto en 2002.

Se presupuestan unos **Gastos Totales de Operaciones** de \$11,174,300 para 2004, aproximadamente \$720,000 ó un 6.8% superiores a los de 2003, pero superiores al presupuesto de 2002 sólo en \$488,000 ó un 4.5 por ciento. En este aumento superior a lo normal se incluyen gastos mayores para llevar el mensaje aquí en nuestra estructura y alrededor del mundo.

Se prevé un exceso de gastos sobre ingresos para 2004 de \$618,200, comparado con una pérdida real de \$645,160 para 2003 y la pérdida prevista de \$950,850. Las pérdidas de operaciones y otros retiros del Fondo de Reserva (La Viña, proyectos de computadora, pérdidas del Gv, etc.) han contribuido a reducir el saldo del Fondo de Reserva.

Presupuesto del Grapevine para 2004

Se prevé una circulación media de 112,667 ejemplares, unos 2,300 ejemplares menos que lo presupuestado para 2003 y casi igual a los 112,614 en 2003. La circulación en 2002 fue de 115,753; 115,034 en 2001; 115,734 en 2000, 116,000 en 1999 y 117,300 en 1998.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de ventas de la revista de \$1,701,500, superiores en unos \$10,000 a los de 2003. Se anticipan unos ingresos producidos por libros, casetes y artículos diversos de \$759,000, aproximadamente \$155,000 más que en 2003. El aumento en la categoría de "Otros artículos" incluye las ventas anticipadas de productos nuevos.

Beneficio bruto total: El beneficio bruto producido por la revista y demás materiales de publicaciones será de \$1,746,100, comparado con \$1,574,700 en 2003 y un beneficio presupuestado de \$1,566,000 para 2003.

Gastos totales de operaciones: Se presupuestan unos gastos totales de operaciones para 2004 de \$1,693,200, aproximadamente \$67,000 más que los gastos reales de \$1,626,148 en 2003.

Ingresos netos: Se prevé para 2004 un pequeño beneficio de \$105,1200. Esto se puede comparar con un beneficio presupuestado de \$4,358 para 2003 y un beneficio real de operaciones de \$5,366.

Presupuesto del Grapevine en Español para 2004

De acuerdo con la Acción Recomendable #7 de la Conferencia de Servicios Generales de 1995, la Junta de Directores del Grapevine y el Comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales aprobaron la publicación de una edición de la revista en español. Ambas juntas se dan cuenta de que esta publicación es una nueva empresa, y seguirán revisando su impacto económico en la Comunidad y controlando la circulación de la revista; y volverán a intervalos a considerar su viabilidad. En 2001 la Junta recomendó y la Conferencia de 2001 aprobó que el Grapevine siga publicando la revista en español con fondos provenientes del Fondo General en vez de sacar dinero del Fondo de Reserva.

El presupuesto de La Viña prevé un beneficio bruto de \$13,418 para 2004 comparado con un beneficio bruto de \$8,922 para 2003. Se anticipa una circulación media de 9,500 ejemplares en 2004, algo superior al promedio de 9,222 en 2003. Para 2004 se prevén unos gastos y costos totales de \$132,113, comparados con \$120,560 en 2003, \$114,653 en 2002, \$127,578 en 2001, y \$62,137 en 2000. Se presupuesta para 2003 una pérdida neta de \$118,695, comparada con una pérdida de \$111,638 en 2003, \$103,815 en 2002, una pérdida de \$119,385 en 2001 y una pérdida presupuestada de \$63,116 en ese mismo año.

Hasta la fecha, el proyecto La Viña ha incurrido en gastos de inicio/pérdidas de operaciones de \$779,744 que se pueden desglosar así: \$29,500 en 1995, \$138,290 en 1996, \$102,140 en 1997, \$66,182 en 1998, \$59,224 en 1999, \$49,570 en 2000, \$119,385 en 2001, \$103,815 en 2002 y \$111,638 en 2003.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada. Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Junio

- 2-6—*Wailea, Hawaii*. Maui Fest Conv. Inf.: Com. Org., PMB 640, Box 959, Kihei, HI 96753
- 3-6—*Prince Albert, Saskatchewan, Canada*. 52nd Annual Gateway Round-Up. Inf.: Com. Org., 44-28th Street East, Prince Albert, SK S6V 1W8
- 4-6—*Flagstaff, Arizona*. Flagstaff Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 22148, Flagstaff, AZ 86002
- 4-6—*Las Cruces, New Mexico*. Area 46 Conv. Inf.: Com. Org., Box 394, Fair Acres, NM 88033
- 5-6—*Goose Bay, Labrador, Canada*. Special Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163
- 5-6—*Kansas City, Kansas*. III Encuentro Hispano Del Estado de Kansas. Inf.: Com. Org., Comite Organizdor, 723 Osage St. Kansas City, Kansas 66015**
- 11-13—*Mobile, Alabama*. 23rd Annual Azalea City Jamboree. Inf.: Com. Org., Box 9005, Mobile, AL 36609
- 11-13—*Springfield, Missouri*. Heart of the Ozarks Roundup. Inf.: Com. Org., Box 1607, Springfield, MO 65801
- 11-13—*Calgary, Alberta, Canada*. Calgary's 23rd Annual Gratitude Roundup. Inf.: Com. Org., #2, 4015 - 1st Street SE, Calgary, Alberta T2G 4XV
- 11-13—*Yellowknife, Northwest Territories, Canada*. 36th Annual Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 2813, Yellowknife, NWT X1A 2R1
- 17-20—*Indian Wells, California*. Desert Pow Wow. Inf.: Com. Org., Box 10128, Palm Desert, CA 92255
- 18-20—*Jackson Hole, WY*. Annual Granite Creek Camp-Out, Dist. 4. Inf.: Com. Org., P.O. Box 10701, Wyoming 83002-0401.
- 18-20—*Monroe, Louisiana*. NE Louisiana Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 5063, Monroe, LA 71211
- 18-20—*Royal Oak, Michigan*. Walking Sober with Mother Earth Conf. Inf.: Com. Org., 1012 Grove, Royal Oak, MI 48067
- 18-20—*Sandwich, Massachusetts*. Unity Over the Bridge Campout. Inf.: Com. Org., Box 3265, Waquoit, MA 02536
- 18-20—*San Antonio, Texas*. Texas State A.A. Convention. Inf.: Com. Org., Box 6829, San Antonio, TX 78209
- 18-20—*Parksville, British Columbia, Canada*. Parksville/ Qualicum 44th Rally. Inf.: Com. Org., 117-211 S. Moilliet St., Parksville, BC V9P 1N8
- 18-20—*Sydney, Nova Scotia, Canada*. Nova Scotia Provincial Round-Up. Inf.: Com.

- Org., Reserve Mines Nova Scotia, Box 4554, Canada B1E 1L2
- 24-27—*Baltimore, Maryland*. 34th Maryland State Convention. Inf.: Com. Org., Box 70364, Baltimore, Maryland 21237
- 25-27—*Tallahassee, Florida*. Founders Day Florida Style. Inf.: Com. Org., Box 16076, Tallahassee, FL 32308
- 25-27—*Tunica, Mississippi*. Mississippi Area Convention. Inf.: Com. Org., 308 Lakeview Dr. Leland, Mississippi 38756
- 25-27—*Billings, Montana*. Beartooth Mountain Conf. Inf.: Com. Org., Box 23406, Billings, MT 59104
- 25-27—*Moodus, Connecticut*. Soberfest 2004. Inf.: Com. Org., 280 William Street, 3rd Fl, West Haven, Ct. 06516
- 25-27—*North Platte, Nebraska*. Area 41 Reunion. Inf.: Com. Org., Box 1563, Bellevue, NE 68005
- 25-27—*Salt Lake City, Utah*. Celebrating 60 Years in Utah Conv. Inf.: Com. Org., Box 154, Springville, UT 84663
- 25-27—*Washington Island, Wisconsin*. Keep it Simple Spirituality Weekend. Inf.: Com. Org., RR1 Box 143-W, Washington Island, WI 54246-9746.

Julio

- 2-4—*Yakima, Washington*. Pacific Northwest Conf. Inf.: Com. Org., Box 514, Newman Lake, WA 99025; www.area92aa.org
- 2-4—*Selma, California*. 13 Congreso Regional de AA del Valle de San Jaquín. Inf.: Com. Org., 520 North Fulton Street, Fresno, CA 93728**
- 2-4—*Chilliwack, British Columbia, Canada*. 22nd Annual Chilliwack Round-Up. Inf.: Com. Org., 46196 Second Ave., Chilliwack, BC, V2P 157
- 9-11—*Montgomery, Alabama*. Alabama/Northwest Florida Area 1 Assembly. Inf.: Com. Org., 1314 Stanford Rd., Dothan, AL 36305; areaonesecty@aol.com
- 9-11—*Appleton, Wisconsin*. 4th Annual Unity Conf. Inf.: Com. Org., Box 554, Pewaukee, WI 53072-554
- 9-11—*Riviere-Du-Loup, Québec, Canada*. 29ieme Congres. Inf.: Com. Org., District 88-05, C.P. 951, Riviere-Du-Loup, Québec, Canada G5R 3Z5

- 15-18—*Raleigh, North Carolina*. 57th Annual North Carolina Conv. Inf.: Com. Org., Box 71144, Durham, NC 27722-1144; nconference@nc.rr.com
- 15-18—*Lubbock, Texas*. 30th Annual Lubbock Caprock Convention. Inf.: Com. Org., Box 6511, Lubbock, TX 79493
- 16-18—*Tehachapi, California*. Tehachapi Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 1164, Tehachapi, CA 93561
- 16-18—*Delta, Colorado*. Area 10 Summer Assembly. Inf.: Com. Org., 902 South Mesa Ave., Montrose, CO 81416-9999
- 16-18—*Carrabassett Valley, Maine*. 27th Annual Maine Area 28 Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 208, Blue Hill, ME 04614
- 16-18—*Portland, Oregon*. Pacific Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163
- 16-18—*Edson, Alberta, Canada*. Edson & District 5 Annual 44th Roundup. Inf.: Com. Org., Box 3055, Edson, Alberta, Canada T7E 7T3
- 23-25—*Des Moines, Iowa*. Capital City Conference. Inf.: Com. Org., Box 30135, Des Moines, IA 50310; www.capitalcityconference.org
- 23-25—*Amherst, New York*. New York State Convention. Inf.: Com. Org., Box 704, Lockport NY 14095-0704
- 23-25—*Morgantown, West Virginia*. Area 73 West Virginia State Conv. Inf.: Com. Org., Box 803, Elkins, WV 26241-0803
- 23-25—*Windsor, Ontario, Canada*. 29th Annual Essex County A.A. Convention. Inf.: Com. Org., Box 1502, Station A, Windsor, Ontario, CANADA N8P 1L8
- 25-30—*Rimouski, Quebec, Canada*. 25th Congres du Bas St. Laurent. Inf.: Com. Org., District 88-06 C.P. 651, Rimouski, Quebec, Canada G5L 7C7
- 25-30—*Crested Butte, Colorado*. 21st Annual Crested Butte Mountain Conf. Inf.: Com. Org., Box 140114, Irving, TX 75014-0114; www.cbconference.org
- 30- Aug. 1—*Stamford, Connecticut*. 21st Connecticut Walk the Walk Roundup. Inf.: Com. Org., P.O. Box 1389, New Haven, CT 06505
- 29-Aug. 1—*Asheville, North Carolina*. 2004 Int'l. Big Book Step Study Conv. Inf.: Com. Org., P.O.Box 1637, Asheville, NC 28802

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la OSG tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____, 20 _____

Nombre del evento: _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a: _____
(dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablón de anuncios de su grupo

September

- 3-5—Phoenix, Arizona, XXXII Convention Hispana. Write: Ch. Box 61512, Phoenix, AZ 85082-1512
- 3-5—San Francisco, California. The Spirit of San Francisco 12th Annual Convention. Write: Ch. Box 423832, San Francisco, CA 94142; info@spirit-sf.org
- 10-12—Bull Shoals, Arkansas. 24th Annual Autumn-In-The-Ozarks. Inf.: Com. Org., 1040 Harding Blvd., Cotter, AR 72626
- 10-12—Cromwell, Connecticut. 46th Annual Area 11 Convention. Inf.: Com. Org., 76 High Street, Thomaston, CT 06787; area11convention@msn.com
- 10-12—Jacksonville, Florida. 24th FCPVA-Unity. Inf.: Com. Org., Box 50962, Jacksonville, FL 32250-0962; www.fcyppa.org
- 10-12—Salina, Kansas. 2004 Kansas Area Conf., Inf.: Com. Org., Box 3255, Salina, KS 67402-3255
- 10-12—Osage, Minnesota. 14th Annual Heartland Round-Up. Inf.: Com. Org., 22623 Bass Lake Rd., Osage, MN 56570
- 17-19—Marshalls town, Iowa. Big Book Study. Inf.: Com. Org., 512 N. 15th St., Marshalls town, IA 50158
- 17-19—Lenox, Massachusetts. Back to Basics Week-End. Inf.: Com. Org., 368 Congress Street, Boston, MA 02210
- 17-19—Medina, Tennessee. Area 64 Tennessee State Convention. Inf.: Com. Org., 425 Cumberland St., Medina, Tennessee 38355
- 24-26—Lake Jackson, Texas. 11th Annual Mouth of the Brazos Conference. Inf.: Com. Org., Box 1641, Clute, Texas 77531

- 20-22—Beachwood, Ohio. 22nd Ohio A.A. Round Up 2004. Inf.: Com. Org., Box 254, Berea, Ohio 44017; www.ohioroundup.org
- 20-22—East Liverpool-Calcutta, Ohio. 14th A.A. Beaver Creek Getaway. Inf.: Com. Org., 5174 East Liverpool, Ohio 43920
- 20-22—York, Pennsylvania. 7th Annual Sunlight Conference. Inf.: Com. Org., Box 3538, York, PA 17402
- 20-22—Green Lake, B.C., Canada. Green Lake Campout. Inf.: Com. Org., Box 10119, 108 Mile Ranch, B.C. V0K 2Z0
- 20-22—Oshawa, Ontario, Canada. 32nd Annual Lakeshore District Conference. Write: Ch. 192 Athol Street East, Oshawa, Ontario, Canada L1H 1K1
- 20-24—Columbia, Missouri. 53rd Missouri State Convention. Inf.: Com. Org., Box 204, Conception Junction, MO 64434
- 27-29—Nashville, Indiana. 33rd S.E. Indiana Fall Conference. Inf.: Com. Org., Box 183, Millroy, IN 46156
- 26-29—Omaha, Nebraska. Cornhusker Roundup. Inf.: Com. Org., Box 425, Bellevue, NE 68005
- 27-29—Teton Canyon, Keunton Flats, Wyoming. 3rd Annual Teton Canyon Campout. Write: Ch., Box 153, Diggins, Idaho 83244
- 27-29—Alberta, Canada. Corn Roast Roundup. Inf.: Com. Org., 719 Birch Ave., Shelby, MT 59474
- 27-29—Montreal, Quebec, Canada. Eastern Canada Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

- 29-01—Riverton, Wyoming. Area 76 Summer Assembly. Inf.: Com. Org., Box 144, Lander, WY 82520
- 30-Aug 1—Bate-ComEAU, Quebec, Canada. Congres de Bate-ComEAU. Inf.: Com. Org., 1145, C.P. 333, Bate-ComEAU, Quebec, Canada G4Z 2H1
- 30-Aug. 1—Turo, Nova Scotia, Canada. 29th Mini Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 1171, Turo, NS B2N 5H1
- 6-8—Mountain View, Arkansas. 64th Old Grandad Arkansas State Convention. Ch., 9 MC 5026; Yellville, AR 72687
- 6-8—Palm Beach, Florida. Way of Life Conference. Inf.: Com. Org., Box 4106 Lantana, FL 33465
- 6-8—Tmley Park, Illinois. Illinois State Conference. Inf.: Com. Org., Box 1501, Latsalle, IL 61301
- 6-8—Eau Claire, Wisconsin. Chippeewa Valley Round-Up. Inf.: Com. Org., Box 1033, Eau Claire, WI 54702
- 6-8—Lynchburg, Virginia. 55th Virginia Area Convention. Inf.: Com. Org., 587 Holma Mill Rd., Farmville, VA 23901
- 6-8—Red Deer, Alberta, Canada. Annual Red Deer Roundup. Inf.: Com. Org., 94 Castle Crescent, Red Deer, AB, CA T4P 2E9
- 13-15—Indianapolis, Indiana. East Central Regional Conference / Indiana Convention. Inf.: Com. Org., Box 19323, Indianapolis, IN 46219
- 13-15—Williamsport, Pennsylvania. PENNSCY-PAA XVI. Inf.: Com. Org., 938 Sheridan St. Apt. #9, Williamsport, PA 17701
- 19-22—Destin, Florida. Summer Serenity at the Beach. Inf.: Com. Org., Box 6176, Destin, FL 32550